

Identifizierung der wirtschaftlich Berechtigten nach dem Geldwäschegesetz / 根据洗钱法对受益所有人进行身份核查

Allgemeine Hinweise

Notarinnen und Notare sind Verpflichtete nach dem Geldwäschegesetz (GwG). Sie müssen deshalb bei bestimmten Geschäften die **wirtschaftlich Berechtigten** von Gesellschaften feststellen (§ 10 Abs. 1 Nr. 2 GwG).

Wirtschaftlich Berechtigte sind alle **natürlichen Personen**, die unmittelbar oder mittelbar (bei einer mehrstufigen Beteiligungsstruktur) **mehr als 25 % der Kapital- oder Stimmanteile innehaben oder auf vergleichbare Weise Kontrolle ausüben** (§ 3 Abs. 2 GwG).

Die **Beteiligten sind verpflichtet**, die zur Identifizierung der wirtschaftlich Berechtigten **erforderlichen Informationen und Unterlagen zur Verfügung zu stellen** (§ 11 Abs. 6 GwG). Kommen sie dieser Pflicht nicht nach, besteht seit dem 1.1.2020 unter Umständen ein **Beurkundungsverbot** (§ 10 Abs. 9 Satz 4 GwG).

Bei allen Gesellschaften (außer GbR) ist der Notar seit dem 1.1.2020 zudem grundsätzlich verpflichtet, einen **Auszug aus dem Transparenzregister** einzuholen.

Vor diesem Hintergrund werden Sie gebeten, anhand dieses Fragebogens die Eigentums- und Kontrollstruktur der Gesellschaft offenzulegen und bestimmte Unterlagen zur Verfügung zu stellen:

Angaben zur Gesellschaft: / 公司信息:

(Firma, Sitz, Geschäftsadresse) / (公司名称, 注册地址, 经营地址,)

1. Ergeben sich die Beteiligungsverhältnisse an der Gesellschaft zutreffend aus Gesellschaftsdokumenten (insbesondere Gesellschaftsvertrag oder Gesellschafterliste; Handelsregistrauszüge genügen nicht)?

Ja

→ bitte entsprechende(s) Dokument(e) beifügen und ggf. erläutern

(bei einer GmbH kann der Notar die aktuelle Gesellschafterliste selbst aus dem Handelsregister abrufen)

Nein

→ bitte Beteiligungsverhältnisse mitteilen (siehe hierzu Anlage)

Anmerkung: Sofern an der Gesellschaft weitere Gesellschaften beteiligt sind (= mehrstufige Beteiligungsstruktur), müssen auch deren Beteiligungsverhältnisse dargelegt werden; dies setzt sich fort, bis am Ende der Beteiligungskette nur noch natürliche Personen stehen. Bei einer mehrstufigen Beteiligungsstruktur empfiehlt sich eine graphische Darstellung, siehe Anlage.

公证人有义务遵守洗钱法的规定。在一些交易中，他们必须把经济活动参与人与公司相区分。(洗钱法第 10 款第 1 条第 2 款之规定)

受益所有人是指所有直接或者间接自然人，其直接或间接（在多层参股结构的情况下）持有 25% 以上的资本或投票权股份或以类似方式行事。（洗钱法第 3 条第 2 款）。

相关人员有义务提供识别受益所有人所需的信息以及提供的文件（GwG 第 11 条第 6 段）。如果您不遵守此义务，则该义务自那时起就存在 2020 年 1 月 1 日可能会禁止公证（GwG 第 10 条第 9 段第 4 句）。

对于所有公司（GbR 除外），自 2020 年 1 月 1 日起，公证人通常有义务提供来自透明度登记册的摘要文件。

在此背景下，您需要使用此调查问卷来确定公司的所有权和控制结构，并提供一些文件：

1. 公司文件中是否明确记载了公司的持股情况？

（特别是公司章程或股东名单；商业登记册的摘录是不够的）？

是，请附上相应文件（有限责任公司公证律师可以调取工商登记的股东名录）

否 请给出股权明细（以附件形式）

注：如果该公司涉及其他公司（= 多层投资结构），他们的持股情况也必须得到解释；这一持续到参与链的末端为止 仍然有自然人。在多层投资结构的情况下，建议使用图形表示，参见附录。

2. Sind die Stimmanteile bei der Gesellschaft mit den Beteiligungsverhältnissen identisch?

Ja (*dies entspricht dem Regelfall*)

Nein (*z. B. aufgrund Stimmbindungs- und Poolingverträgen oder disquotalen Stimmrechten*)
→ bitte entsprechende(s) Dokument(e) beifügen und ggf. erläutern
(*den Gesellschaftsvertrag bei einer GmbH oder AG kann der Notar selbst aus dem Handelsregister abrufen*)

3. Gibt es Personen oder Gesellschaften, die zwar höchstens 25 % der Kapital- oder Stimmanteile an der Gesellschaft halten oder gar nicht beteiligt sind, aber dennoch Entscheidungen bei der Gesellschaft maßgeblich beeinflussen oder verhindern können?

Nein (*dies entspricht dem Regelfall*)

Ja (*z. B. aufgrund Treuhand- oder Beherrschungsverträgen, Sonder- oder Vetorechten*)
→ bitte entsprechende(s) Dokument(e) beifügen und ggf. erläutern
(*den Gesellschaftsvertrag bei einer GmbH oder AG kann der Notar selbst aus dem Handelsregister abrufen*)

4. Liegt Ihnen ein Auszug aus dem Transparenzregister zu der Gesellschaft vor?

Ja
→ bitte beifügen

Nein; ich bitte den Notar, einen Transparenzregisterauszug für mich abzurufen.

Anmerkung: Diese Frage ist nicht relevant bei einer GbR. Ausländische Gesellschaften müssen nur dann einen Transparenzregisterauszug vorlegen, wenn sie eine Immobilie in Deutschland erwerben.

Erläuterungen: / 解释:

2. 股权份额是否与投票表决占比份额一致?

是 (一般情况是如此)

否 (基于投票表决规定和联合协议或是不成比例的投票权, 请附上相应的文件)
(*有限责任公司或集团公司章程公证律师可从工商注册文件中调取*)

3. 是否有个人或公司, 其持股或投票权最高至 25 %, 或者完全为占据股份, 但是对公司决策影响巨大或可阻碍公司决策。

否 (不存在这种情况)

是 (根据委托, 信托协议, 请附上相关文件)
(*有限责任公司或集团公司可由公证律师调取文件*)

4. 是否存在有限责任公司的透明度摘要?

是
请附上文件

否, 我请公证律师调取相关文件

提示: 这些问题对于两合公司并不适用。如果在德国境内持有房产, 则外国公司只需要提供透明度摘要文件。

Ort und Datum: / 地点及时间:

Name/Funktion des Erklärenden: / 声明人姓名及职务:

Anlage – Eigentums- und Kontrollverhältnisse / 附件- 财产和控制比率

Musterformular für Übersicht der Eigentums- und Kontrollverhältnisse / 财产和控制比率表

Vor- und Nachname / Firma des Gesellschafters / 名和姓/ 公司名称	Wohnort / Geschäftsadresse des Gesellschafters / 住址/ 公司注册地址	Kapitalanteil / 股份占比	Stimmanteil / 投票占比

Anmerkungen

Sind an der Gesellschaft weitere Gesellschaften beteiligt (= **mehrstufige Beteiligungsstruktur**), ist auch deren Eigentums- und Kontrollstruktur darzulegen. Dies setzt sich fort, bis am Ende der Beteiligungskette nur noch natürliche Personen stehen. Bei einer mehrstufigen Beteiligungsstruktur empfiehlt sich eine **graphische Darstellung** (siehe unten).

Sofern **keine natürliche Person** unmittelbar oder mittelbar **mehr als 25 % der Kapital- oder Stimmanteile hält oder auf andere Weise Entscheidungen bei der Gesellschaft maßgeblich beeinflussen oder verhindern kann**, sind die gesetzlichen Vertreter, geschäftsführenden Gesellschafter oder Partner der Gesellschaft als **(fiktive) wirtschaftlich Berechtigte** zu nennen.

提示

贵公司是否参股其他公司（多级参股结构）也请展示其参股和占比结构。该分析图应以最终一级为自然人为止。多级的参股结构推荐以图例的形式展现。

若无任何自然人直接或间接持有超过 25% 的资本或投票权股份，或可以通过其他方式显著影响或阻止公司做出的决策公司的法定代表人、经理合伙人或合伙人（虚构）经济合伙人请列出那些有资格的人的名字。

Musterbeispiel für graphische Darstellung der Eigentums- und Kontrollverhältnisse

